

SMLOUVA O PROVADĚNÍ JAZYKOVÉ VÝUKY

uzavřená podle příslušných ustanovení občanského zákoníku mezi

společností: Oblastní nemocnice Náchod a.s.
se sídlem: Purkyňova 446, Náchod 26000202
IČO: CZ26000202
DIČ: zapsána do obchodního rejstříku vedeného u Krajského soudu v
zapsaná Hradci Králové v oddílu B, vložce číslo 2333 dne 12. listopadu 2003.
v:
Jednající: Ing. Zbyněk Chotěborský, předseda představenstva

dále jen Odběratel

a

jazykovou školou: MAGIC ENGLISH s.r.o.
se sídlem: Běloveská 1596, Náchod, 547 01
IČO: 27499723
DIČ: CZ27499723
zapsaná Zapsáno v Obchodním rejstříku, vedeném u Krajského soudu v
v: Hradci Králové, oddíl C, vložka 22666, 3.8.2006
Jednající: Lucie Kačerová, jednatel

dále jen Dodavatel

ČLÁNEK I. – PŘEDMET SMLOUVY

- 1.1. Dodavatel se zavazuje zajistit výuku cizích jazyků pro zaměstnance Odběratele (dále jen "Studenti") formou interních jazykových kurzů tvořených jednotlivými prezenčními individuálními či skupinovými vyučovacími hodinami a v případě speciálního požadavku Odběratele mu poskytnout překladatelskou či tlumočnickou činnost.
- 1.2. Předmětem smlouvy mohou být i jiné jazykové služby, bude-li tak mezi Dodavatelem a Odběratelem na základě písemné objednávky ujednáno.
- 1.3. Odběratel se zavazuje uhradit za výuku sjednanou cenu a to způsobem a za podmínek dále stanovených v této smlouvě.

CLANEK II. - CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 2.1. Za řádně vykonanou jazykovou výuku popř. jiné jazykové služby v rámci předmětu smlouvy zaplatí Odběratel Dodavateli cenu (bez DPH) celkem ve výši (cena za individuální/skupinový kurz):



- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- 2.2. Platba výuky bude fakturována Dodavatelem a platby budou zasílány na účet - č. účtu [REDACTED] ČSOB a.s. Náchod. Fakturace bude probíhat měsíčně a to vždy zpětně po odučení daného měsíce a se 14-ti denní lhůtou splatnosti, jež počíná plynout první den kalendářního měsíce následujícího po měsíci fakturovaném. Smluvní pokuta z prodlení s placením výuky je sjednána ve výši 0,5% z dlužné částky za každý den prodlení.
- 2.3. Cena za lekci nezahrnuje učebnice, které si Účastníci opatří na vlastní náklady, nebo budou ze strany Odběratele objednány samostatně.
- 2.4. Odstoupením od smlouvy ze strany Dodavatele ve smyslu Článku VI. této smlouvy nezaniká nárok na úhradu za jakoukoli zajištěnou a již poskytnutou jazykovou výuku pro Odběratele.

ČLÁNEK III. - REGISTR SMLUV. OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ

- 3.1. Registr smluv
Tato smlouva bude uveřejněna prostřednictvím registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění v registru smluv (ISRS) včetně uvedení metadat provede Oblastní nemocnice Náchod, která současně zajistí, aby informace o uveřejnění této smlouvy byly zaslány druhé smluvní straně, nebyl-li kontaktní údaj této smluvní strany uveden přímo do registru smluv jako kontakt pro notifikaci o uveřejnění.
- 3.2. Obchodní tajemství
Smluvní strany prohlašují, že část smlouvy Článek II., bod 2. 1. A, B, C naplňuje znaky obchodního tajemství (ust. § 504 z. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění).
- 3.3. Veřejné prostředky
Smluvní strany berou tímto na vědomí, že Oblastní nemocnice Náchod, a.s. je při nakládání s veřejnými prostředky povinna dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9 odst 2. citovaného zákona). Smluvní strany berou tedy na vědomí, že v souladu s ustanovením § 9 odst 2. citovaného zákona, se při poskytování informace, která se týká používání veřejných prostředků, nepovažuje poskytnuté informace o rozsahu a příjemci těchto prostředků za porušení obchodního tajemství.

ČLÁNEK IV. - PODMÍNKY PLNĚNÍ PŘEDMETU SMLOUVY

- 4.1. Rozsah výuky, konkrétní termíny výuky, obsahové zaměření výuky, místo výuky, seznam Studentů a další konkrétní podmínky plnění budou stanoveny předchozím ujednáním Dodavatele a Odběratele a budou specifikovány v objednávce Odběratele. Odběratel i Dodavatel se zavazují, že druhou smluvní stranu budou bez prodlení informovat o jakékoli podstatné změně skutečností v tomto bodu uvedených.
- 4.2. Výuka bude probíhat formou individuálních a/nebo skupinových kurzů. Lektor přizpůsobí obsah, cíle a metodiku výuky požadavkům Odběratele. Dodavatel i Odběratel mohou ujednat testování vstupních znalostí Studentů a jejich následné rozřazení do výukových skupin. Průběžné testování znalostí Studentů bude prováděno Lektorem na požádání Odběratele po půl roce nebo po

jednom roce od počátku výuky.

- 4.3. Dodavatel se zavazuje Odběrateli vykazovat měsíční evidenci docházky Studentů. Zajištění výukových materiálů pro Studenty bude provedeno na náklady Odběratele, nebude-li Dodavatelem a Odběratelem ujednáno jinak.
- 4.4. Výuka nebude probíhat v době státních svátků a ve dnech pracovního klidu. Výuka nebude probíhat i v dalších dnech, bude-li tak mezi Dodavatelem a Odběratelem předem ujednáno.
- 4.5. Dodavatel se zavazuje zajistit a doložit, že Lektoři provádějící výuku jazyka dle této smlouvy budou mít příslušnou úroveň znalostí vyučovaného jazyka a budou schopni s odbornou péčí zajistit provádění výuky, popř. jiných jazykových služeb, jež jsou předmětem této smlouvy. Metodika výuky bude směřovat k systematickému zvyšování nebo prohlubování jazykových kompetencí Studentů podle stupnice Evropského referenčního rámce (A 1-C2) (dále jen ERR).
- 4.6. V případě, kdy se Lektor nebude moci dostavit na výuku, zavazuje se Dodavatel o tomto bez prodlení Odběratele informovat a zajistit adekvátní náhradu (dále jen Suplování), V mimořádném případě, kdy by Suplování nebylo při nejlepší péči možno zajistit, bude Odběratel informován o zrušení konkrétního termínu výuky a bude mu nabídnut náhradní termín.
- 4.7. V případě, že Odběratel odmítne zajištění Suplování a učiní tak v termínu podle bodu 3.6. této smlouvy, je lekce považována za včas zrušenou ze strany Odběratele a nebude Dodavatelem účtována.
- 4.8. Odběratel se zavazuje, že nebude vlastním jménem nebo na vlastní účet uzavírat s lektory dodavatele přímý smluvní vztah (tedy vztah bez účasti nebo svolení dodavatele), a že tak neučiní ani v době 6 měsíců po ukončení tohoto smluvního vztahu. V této lhůtě přitom není podstatné, zda předmětný lektor dosud je či není ve smluvním vztahu s dodavatelem. Odběratel se zároveň zavazuje dodržovat mlčenlivost o specifických metodách výuky dodavatele.

ČLÁNEK V. - MÍSTO VÝUKY. ÚČASTNÍCI VÝUKY. EFEKTIVITA VÝUKY

- 5.1. Výuka bude probíhat v prostorách Odběratele nebo v prostorách Dodavatele. Místo výuky bude ujednáno Dodavatelem a Odběratelem. V případě výuky v prostorách Odběratele se Odběratel zavazuje na své náklady zajistit prostředí a základní pomůcky potřebné k výuce (tabule, CD přehrávač).
- 5.2. Odběratel se zavazuje, že s podmínkami výuky uvedenými v této smlouvě seznámí Studenty, a to před zahájením kurzu. Tuto povinnost však může písemnou žádostí přenést na Dodavatele, který přímo kontaktuje Účastníky kurzu.
- 5.3. V případě nespokojenosti Studentů s přiděleným Lektorem nebo s průběhem výuky, informuje Odběratel Dodavatele. Dodavatel se zavazuje v přiměřené lhůtě zjednat nápravu úpravou programu nebo výměnou Lektora.
- 5.4. Nebudou-li ze strany Studentů dodržovány základní předpoklady úspěšného absolvování výuky tzn. pokud:
 - A. Studenti nebudou mít nebo využívat doporučené učebnice
 - B. Studenti se nebudou řádně připravovat na výuku
 - C. Studenti vynechají bez omluvy více vyučovacích hodin
 - D. Studenti si zvolí strukturu výuky neumožňující splnit výukový plán,

nemůže Dodavatel zaručit výslednou efektivitu požadovanou Odběratelem. Dodavatel se však zavazuje tuto skutečnost bez odkladu oznámit Odběrateli.

ČLÁNEK VI. - PODSTATNÉ PORUŠENÍ SMLOUVY

- 6.1. Níže uvedené důvody jsou považovány za podstatná porušení této smlouvy a zakládají právo na odstoupení od smlouvy:
- A. Odběratel uzavře smlouvu s Lektorem zajišťujícím výuku pro Odběratele v rámci této smlouvy formou vlastního přímého smluvního vztahu bez účasti Dodavatele nebo poruší mlčenlivost ve smyslu článku III. bod 3.9. Pro případ porušení těchto ustanovení sjednávají Odběratel a Dodavatel zároveň smluvní pokutu ve výši 100 000 Kč, kterou se Odběratel zavazuje zaplatit Dodavateli do 10 dnů po obdržení jejího vyúčtování.
 - B. Jedna ze smluvních stran dlouhodobě odmítá řešit problémy vztahující se k této smlouvě, ačkoliv byla o těchto problémech opakovaně informována a k jejich odstranění nedošlo ani v přiměřené dodatečné lhůtě po posledním upozornění, v kterém byl uveden záměr tuto smlouvu vypovědět.
 - C. Vykazuje-li Lektor dlouhodobě pozdní příchody anebo jeho/její výuka neprobíhá řádným způsobem a Dodavatel i přes opakovaná písemná upozornění nesjednal nápravu.
 - D. Odběratel dlouhodobě není schopný zajistit kvalitní a nerušený průběh výuky a prostory pro jazykovou výuku i přes opakovaná písemná upozornění Dodavatele.
 - E. Odběratel/Dodavatel se dopustil trestného činu vůči druhé smluvní straně.
 - F. Odběratel požadoval opakovaně v rámci jazykové výuky poskytování služeb, které nejsou předmětem této smlouvy anebo neodpovídají charakteru služby, kterou Odběratel uhradil.
 - G. Dodavatel dlouhodobě neposkytuje pravidelné měsíční fakturace nebo dlouhodobě nevydává evidenci o účasti Studentů nebo neprovedl závěrečné testování, ačkoli tak bylo mezi Odběratelem a Dodavatelem ujednáno.
 - H. Odběratel je v prodlení s úhradou měsíční fakturované částky a současně i přes upozornění Dodavatele neuhradí dlužnou částku ani v náhradní lhůtě 10 dní ode dne obdržení tohoto upozornění.

ČLÁNEK VII. - PLATNOST SMLOUVY A VÝPOVEDNÍ DOBA

- 7.1. Tato smlouva je sjednána na dobu neurčitou. V této době lze od smlouvy odstoupit pouze z důvodů podstatného porušení smlouvy uvedených v ČLÁNKU V. této smlouvy.
- 7.2. Obecná výpovědní lhůta smlouvy činí 3 kalendářní měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po dni v měsíci, kdy byla výpověď smlouvy písemně doručena druhé smluvní straně. V případě výpovědi ze strany Odběratele platí, že k datu odstoupení již objednaná výuka proběhne dle stávajících podmínek.

ČLÁNEK VIII. - ZÁVEREČNÁ USTANOVENÍ

- 8.1. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž má každý povahu originálu, přičemž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
- 8.2. Tuto smlouvu lze měnit či doplňovat pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
- 8.3. Právní vztahy vzniklé z této smlouvy a vyplývající z této smlouvy se řídí právním řádem České republiky.

- 8.4. Smlouva vstupuje v platnost a účinnost dnem jejího podpisu poslední smluvní stranou.
- 8.5. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly a že byla uzavřena svobodně a vážně. Na důkaz toho připojují podpisy osob oprávněných za smluvní strany jednat.

V Náchodě, dne 27.9.2016

Za dodavatele
Lucie Kačerová
Jednatelka MAGIC
English s.r.o.

Za Odběratele

Ing. Zbyněk Chotěborský
Předseda představenstva

v.z. Ing. Lukáš Hartwich